



When Nature Meets Luxury...

当自然的设计“遭遇”现代的奢华……

BY KITTY ZHANG

Vervia is a kind of life with vigor, spirit and style that's much more than a name. Wangyang conveys modern ideas through luxury designs. Here, nature bumps into luxury...

唯雅，不仅是一个名字，更是一种生活，充满着活力，灵魂，时尚；而王杨的作品则是通过奢华来传递现代感，在这里，古朴自然与奢华现代碰撞……



Flower Style Chair 花椅 (By Wangyang)

Beauty Candle 美人烛 (By Vervia)

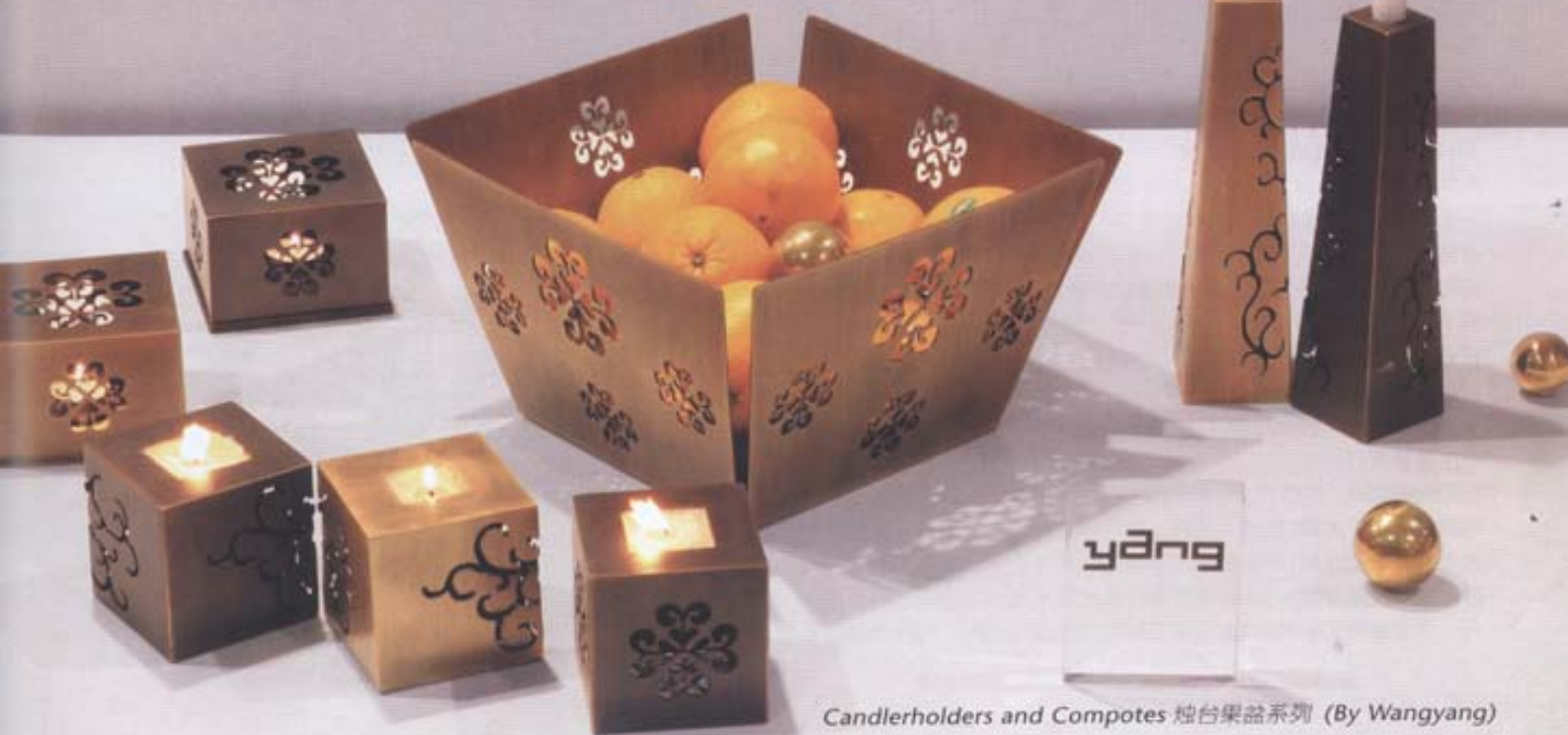


▽ Vervia is a fusion of past spirituality, natural and organic life for today's urban lifestyle. That's the essential theme that unites international groups in Shanghai and drives them in creating new and original products. The groups don't stick to one pattern, always taking lifestyle concepts to create items, because they want Vervia to have the atmosphere of a home, rather than just a store. Since life itself is a kind of art, the Vervia family can let the fashion flow, paying more attention to deepening nature and spirit. Different from Vervia, Wangyang's inspirations come from her affluent life experience and Chinese elements. Living and working in Europe for a long time, Wangyang's style is open and multi-faceted, and she manages to convey the traditional Oriental spirit and modern life style through the products vested in Western luxury. She also annotates her unique design concept and life tastes through her changeable designs.



唯雅，是古老与神秘，自然与高尚，未来与有机的代名词，是城市生活新风尚的代言，这样的风格激励着唯雅的国际设计团队凝聚在上海。他们秉承着不拘一格的创作理念，让唯雅更像是一个温馨的小家，可以让时尚和潮流擦肩而过，因为，生活本身就是一种艺术。作为创造性生活理念的铸造者，唯雅注重自然、朴实与灵感等元素上的拓展。松果的主设计师王杨与之截然不同，小资情调和中国元素才是她创作的灵感。多年的欧洲生活和工作经历也使王杨形成了多元化的开放性思维，她试图通过产品在西方时尚奢华的形态下传达出设计师自身传统的东方精神及当代性的生活方式，通过人们既熟悉而又陌生的语言和形式来表达其个人独特的设计理念及生活品位。

Candleholder 烛托 (By Vervia)



Candleholders and Compotes 烛台果盆系列 (By Wangyang)



The following are two extracts from the two designers, revealing the inspiration behind their designs.

以下是有关两位设计师的小插曲。或许这样的感受和生活经历给了他们不少的创作灵感吧……

REFLECTIONS OF ONE AND ANOTHER

一个与另一个

By Marc Vincenz

One is always half of the other,
Which is one too,
And in being so, part of two,
But one without which
Two could never be one;
Each, therefore, is one and half
And each is two, for without
One and its other, another one,
Two would be just one,
And one is incomplete.
For where there is one,
There is always another,
And another is always one of two.

一个总是另外一个的一半，
而另外一个也是一个的一半，
由此可知，另外一个它们是两个中的一个。
但一个没有了另一个，
它们也永远成不了一个。
所以，每个也同时是一个和一半。
一个也是两个，因为没有了
一个或者另外一个，
它们就会变成一个，
而这一个并不完整。
因为，无论在哪儿，
另一个总会伴随着一个，
另一个总是两个中的一个。

VERVIA

While designing the Zen Hearts collection, Marc from the Vervia family produced a poem called Reflections of One and Another, maybe his inspirations come from this poem...

唯雅的马克在创作了“禅之心”系列产品的同时还赋诗一首，或许是这首诗给了他设计的灵感。

